

Очилова М.И. 

*Худжандский государственный университет имени ак. Б.Гафурова,
Худжанд, Таджикистан
E-mail: ochilova.86@mail.ru*

МЕСТО КОММЕНТАРИЯ «АЛ-КАШШАФ» ЗАМАХШАРИ В МУСУЛЬМАНСКОЙ ЭКЗЕГЕТИКЕ

Аннотация. Комментарий «ал-Кашшаф» Замахшари в связи со своей уникальностью и особой стилистикой комментирования Корана, всегда считался одним из важнейших источников – комментарий особо импонировал шиитским комментаторам в связи с его близостью шиитского и мутазилитского вероучения, и оказал на него огромное влияние. Цель исследования - исследование литературно-художественных аспектов комментария «ал-Кашшаф» Замахшари, определение роли данного произведения в развитии персидско-арабской мусульманской экзегетики. Основные задачи исследования включают изучение источников, структуры и содержания комментария «ал-Кашшаф» Замахшари, исследование кодикологии, переводов и интерпретации комментария «ал-Кашшаф», анализ роли и влияния комментария «ал-Кашшаф» на процесс развития персидско-таджикской и арабской экзегетики. В статье использован описательный метод, сравнительно-исторический и статистический методы. В большинстве случаев использован аналитический метод исследования.

Замахшари, умело используя свой талант и умение комментировать стихи, стал отмечать их поэтическое совершенство и стиль. Его рационализм привел к тому, что комментарий Корана осуществлялся на основе рационалистических представлений, где более сознательное отношение к вопросам толкования красноречия и изложения коранических аятов, а позднее и в комментарии «Аль-Кашшаф», при интерпретации стихов, содержащих метафоры и сравнения, Замахшари обоснованно опирался на рационалистические убеждения Джурджани.

Ключевые слова: комментирования Корана, комментарий «ал-Кашшаф» Замахшари, шиитские и мутазилитские вероучения.

Введение

Комментарий «ал-Кашшаф» Замахшари в связи со своей уникальностью и особой стилистикой комментирования Корана, всегда считался одним из важнейших источников – комментарий особо импонировал шиитским комментаторам в связи с его близостью шиитского и мутазилитского вероучения, и оказал на него огромное влияние.

Материалы и методы исследования

Самым известным комментатором, признавшим авторитетность комментария Замахшари, считается Аминуддин ибн Али Фазл ибн Хусайн ибн Фазл Табарси (1078-1154), автор «Маджмау-л-баян». Его самыми известными произведениями являются «Маджмау-л-баян фи улуми-л-Куръан» и «Авамиу-л-джамийъ», вдохновившись после прочтения «ал-Кашшафа» Замахшари, Кафаами написал две книги: «ал-Вафи ул-ваджиз» и «ал-Васит», в свете краткого изложения «Джавоамиу-л-джамийъ». Мухаммад Шафеи – автор книги «Муфассирони шиа» (Шиитские комментаторы) отметил: «Другими произведениями этого великого человека являются «Эъламу-л-худа» и «Адабу-л-динийа» и «Таджу-л-мавалид» (Бокир) [4, с. 18].

Автор «Маджалису-л-муминин» уверен, что после написания «Маджмау-л-баян», он прочитал «ал-Кашшаф» и далее, написал книгу о пользе своего комментария и острот «ал-Кашшаф» под названием «ал-Джавамиъ». Однако, Ходжи Халифа, автор «Кашфу-з-зуннун», на странице 131 первого тома приводит следующее: привел «ал-Кашшаф» в сокращенном изложении и назвал его «Джавамиу-л-джамиъ». Я понял, что Кази Нуруллах Шуштари, автор «Маджалису-л-муминин» ошибся, говоря о том, что Табарси только после прочтения «ал-Кашшаф» написал «ал-Кафу-ш-шаф мин китоби-л-Кашшаф», как говорит сам автор в введении. Также ошибся и автор «Кашфу-з-зуннун», он перепутал Табарси с Туси, «Маджмау-л-баян» причислил к произведениям Туси.

В введении «Джавамиу-л-джамиъ» Табарси говорит: «Поскольку мой возраст достиг семидесяти лет, по просьбе моего сына Абунасра Хасана из двух книг «Маджмау-л-баян» и «ал-Кяфу-ш-шаф», написанных после прочтения «ал-Кашшаф», составил краткий комментарий «Джавамиу-л-джамиъ», и начал ее писать в 524 году хиджры (1130 г.) в месяц сафар и закончена она была в конце месяца зульхиджа» [2, с. 23].

«Джавамиу-л-джамиъ» после проставления огласовок, тщательной корректировки и содержательным предисловием доктора Абулькасима Гурджи, был опубликован в издательстве Тегеранского университета, а его персидский перевод был опубликован в нескольких томах в издательстве Остони Кудси Разави.

Другой книгой, навеянной комментарием «ал-Кашшаф», является комментарий священного Корана, написанный Хилли (ум. в 1326 году), под названием «Нахджу-л-баян», в котором приведено краткое изложение «ал-Кашшаф» и «Тибиян». Наряду с ним, Низамиддин Хасан ибн Хусейн Куми Нишапури, известный под псевдонимом Низами Аьраджд, так же написал комментарий Корана. Автор «Равзат» на 225 странице упоминает о нем, как об известнейшем ученом того времени и причисляет его к шиитскому течению, далее, указывает дату окончания книги: в четверг 11 месяца мухаррама 728 года хиджры (1328 год). По преданию «Кашфу-з-зуннун» (том первый, с.288) дата окончания книги этого комментария месяц рабиулавваль 711 года хиджры (1323 год). Эта книга, названная «Тафсири Нишапури», является кратким изложением «Тафсири Кабир» Фахри Рази [13] и «ал-Кашшаф» Замахшари, содержащем персидский перевод аятов и толкование текстов, количество букв и слов, и количество аятов, имеет 11 предисловий, именуемых «Гарайбу-л-Куръан ва рагайбу-л-фуркан» [1, с. 14].

Степень изученности темы

В течение двух веков Бахауддин Али ибн Абдулкарим ибн Абдулхамид Хасани Найли Наджафи, Ахмад ибн Фахди Хилли (ум.1438 г.), который был учеником Фахру-л-мухаккикин, написал две книги в противовес «ал-Кашшаф». Одна из книг – «Байану-л-джаззаф», посвящена комментарию уклонений «ал-Кашшаф» и другая, написанная в 950 г. – «ал-Инсаф дар радди ал-Кашшоф» [12, с.75].

Сайид Амир Абилфатх ибн Махдум ибн Амир Шамсуддин Мухаммад ибн Амир Сайидшариф Хасани Джурджани (ум.1579 г.) – автор «Тафсири шохи», обладает книгой на арабском языке, являющейся арабским комментарием «ал-Кашшафа» Замахшари. Это произведение отредактировано только до половины 21 аята «Бакара» и не завершено [10, с. 46].

Кази Нуруллах Шуштари в «Маджалису-л-муминин», при описании биографии известного философа десятого века хиджры (XVI в.) Амира Гиясуддина Мансура ибн Амир Кабир Садруддина Хусайни Даштаки Ширази, (ум. 1579 г.), писал: «У него есть комментарий на «ал-Кашшаф» Замахшари, который он видел и добавляет, что «относится к ибн Хатуну и находится в хранилище Разави» [3, с. 17].

В одиннадцатом веке хиджры (XVII в.) Мирзо Мухаммад Машхади Туси из ученых-имамитов шиитского течения, автор комментария «Канзу-л-дакаиқ ва бухейру-л-гараиб», навейяного «ал-Кашшаф» Замахшари, которое приводит в «Канзу-л-дакаиқ» «[12, с. 76].

Еще одним комментатором «ал-Кашшаф», в рассматриваемом веке, является Махши Сайид Абдуррахман ибн Абдулхалим Марааши, который комментировал до 51 аята. Автор «Муфассирони шиа» пишет: «Существует копия рукописи с именем автора на странице 183, законченной в 1040 году (1631 г.) и в целом, есть одна запись о том, что это комментарий к «ал-Кашшаф» Замахшари».

Обсуждение

Мы привели произведения, написанные учеными и комментаторами шиитского течения под влиянием комментария Замахшари. Ученые и комментаторы в своих произведениях его комментарии и убеждения брали за основу, признавали мастерство автора и значимость комментария, осуществляли его краткие изложения, но чаще, подвергали нещадной критике. В числе произведений, признавших авторитет комментария «ал-Кашшаф», можно назвать «Анвару-т-танзил ва асрару-т-таавил» Кади Байзави (ум. между 1870 и 1899 г.), который приложил огромные усилия в поиске истинного предназначения книги Замахшари, представить его в несколько сокращенном виде, иногда, при возмущении и несогласии с излишне высокоинтеллектуальными убеждениями Замахшари, просто их исключает. С другой стороны, комментарий «ал-Кашшаф» для самих приверженцев мутазилизма, является образцом величайшего расцвета рационалистического мышления в комментировании Корана.

К сказанному выше следует добавить слова переводчика «ал-Кашшаф» о комментариях книги: «Многие ученые осуществили комментарии к «ал-Кашшаф», важнейшими из которых являются комментарий Мухаммада Иляна Марзуки, написавший книгу «Мушахидату-л-инсаф ала шавахиди-л-Кашшаф», комментарий Мухиббуддина Афанди под названием «Танзилу-л-аят ала-ш-шавахид ан абйят». Многие последующие ученые и комментаторы дали «ал-Кашшаф» краткий комментарий, в числе которых можно назвать «Мухтасар» Мухаммада ибн Али Ансари, Абдуллах ибн Умар Байзави, Мухаммад ибн Масуд ибн Махмуд ибн Абилфатх Сейрафи, Мухаммад ибн Ахмад – известный под именем Мавлянзаде Ханафи и других, и многие ученые написали об «ал-Кашшаф» подробные книги ...» [6, с. 15].

Таким образом, становится очевидным, что жанр комментария являлся в рассматриваемом периоде важнейшим направлением в коранических науках, и каждый комментатор в меру своего интеллекта, критического мышления, знаний в области толкования и интерпретации, давал свою особую, уникальную оценку произведению Замахшари.

Замахшари во введении «ал-Кашшаф» о комментарии и призвании комментатора размышляет: «... наука о комментарии, в которую по словам джахиза в книге «Назму-л-Куран», вникнуть не суждено каждому ученому, даже если богослов силен в законах и законном дозволении, мутакаллим (знаток апологетики ислама) превосходит всех в каламе, знаток преданий и сведений, даже если он мудрее, чем Ибн-ул-карйя, и проповедник, если его проповедь ярче, чем проповедь Хасана Басри и знаток грамматики, даже если он умнее и грамотнее, чем Сибавейх, и знаток морфологии, который сможет своими силами просеять слова через сито, никто из них не сможет пройти этот путь должным образом и познать сущность этих истин, кроме того, кто является знатоком двух наук: стилистики и изложения, и который провел много времени в познании этих наук, потратил много сил в познании их тонкостей и, изучение совершенства божественного обстоятельства (священного Корана)

подтолкнуло его к тому, что он смог осуществить обширное исследование об этих науках и проявить истинное рвение в раскрытии тайны чуда Пророка Всевышнего (с)».

Мухаммад ибн Джарир Исфакхани, наставник Замахшари, был известен своими мутазилитскими взглядами, которые с убеждением проповедовал среди хорезмийцев. Замахшари стал одним преданных последователей, изучил у него литературу, философию ислама, монотеизм и грамматику. Его разум переполняли идеи и убеждения мутазилитов, в связи с этим, он сочинил свой комментарий по этому принципу. С одной стороны, он исследовал лексику, морфологию, грамматику, синтаксис, риторику и правильное чтение, с другой стороны, придавал огромное значение разуму, традициям, философским диспутам, особенно, своим мутазилитским идеям [6, с. 11]. Он противостоял тем комментариям, которые предпочитали толковать экзотерику божественного откровения, написанную согласно каноническим основаниям, корит их за поверхностное толкование, за нерационалистический подход.

Комментарий «ал-Кашшаф» является одним из важнейших и ценных комментариев, открывшим уникальную структуру Корана, его красноречие и тайну его изложения. Автор комментария был величайшим знатоком арабского языка, обладал обширными знаниями в области лексики, поэзии, красноречия и риторики, грамматики и склонения; эти познания и научно-литературный гений автора сподвиг его написать комментарий «ал-Кашшаф», и как признали ученые и комментаторы: «Одним из авторитетнейших источников в комментарии Корана среди людей и избранных, и достойнейшее произведение, дошедшее до настоящего времени о мутазилитском учении, под влиянием которого оказались почти все комментаторы, является наиболее полный и ценный комментарий «ал-Кашшаф» Замахшари» [5, с. 27].

Действительно, мутазилитское учение распространилось от Багдада до великого Ирана, и поэтому, в на большой территории стали появляться великие философы и ученые, принадлежащие различным интеллектуальным кругам мутазилитского толка, и мутазилиты конца третьего века до середины пятого века хиджры (до вступления во власть Сельджуков) отличались своими рациональными воззрениями и стилистикой речи от мутазилитов начального и второго периода становления мутазилитского учения. Ибн Абилхадид в комментарии своей книги «Нахджу-л-балага» назвал представителей этих двух периодов «ал-мутакаддимун» и кудамо (древние) и «мутааххиран» [8, с. 76], в другом месте упоминает под именем «سلف» (*предстоятель*): «السلف من اصحابنا، المشايخ من السلف» [8, с. 93] (*Предстоятели наши друзья, и ученые из числа предстоятелей*).

С другой стороны, мутазилизм вскоре разделился на две школы: басрийскую и багдадскую. Кази Абдулжаббар и Замахшари считают лидерами мутазилитов, поскольку они внесли огромный вклад в становление и распространение исламской культуры и мировоззрение, в период своей жизни, чей вклад имеет значимость и по сей день, и под влиянием воззрений которых попало множество течений и школ, в частности шиитского толка.

Комментарий «ал-Кашшаф» стремится дать ответы на вопросы ниспослания божественного откровения и связанных с ним обстоятельств и событий, изучает Коран в грамматическом, лексическом и семантическом плане. Это произведение трактует священный Коран согласно мутазилитскому учению и Замахшари поясняет это в следующих строках

ازا سالو عن مذهبي او لم ابع به
و اكنمه كتمانہ لی اسلم
فان حنفيا فقلت قالوا باني
ابيح الطلا و هو الشراب المحرم
وان مالکيا فقلت قالوا باني

ابيح لهم اكل الكلابو هم همو
وان شافعييا قلت قالو بانى.
ابيح نكات البنت و البنت تحرم
و ان حنبليا قلت قالوا بانى
ثقيل حلولى بغيض مجسم... [11, с. 64].

*(Спросят меня о вере моей, нельзя молвить и слова,
Я прячусь, и скрытый уголок для меня лучше.
Если отвечу, что я – ханафит, мне говорят,
Запрещенное вино я разрешаю пить,
Если отвечу, что я – маликит, мне говорят,
Что питаться пищей собак я разрешаю.
Если скажу, что я – шафиит, мне говорят
Запретный брак с дочерью своей я разрешаю.
Если скажу, что я – ханбалит, мне в ответ,
Скажут, что я подлый и мерзкий.
Если скажу, что я из мукаддисов, то мне в ответ,
Не важен он, глуп и невежественен.
От мира и людей я нахожусь в удивлении,
Никому не скрыться от ран, нанесенных злым языком.
Судьба меня воротила назад, разум вернул меня в невежество
Потому как ведаю я, а они – из числа невежд.
Воистину понял я: невежеству путь открыт в наше время,
Воистину мир известен сегодня разорванной губой.*

Общепринято, что во время диспутов о Замахшари, при определении места комментария «ал-Кашшаф», ему отдают шестое место среди комментаторов и в эту плеяду входят ученые, развившие жанр комментария до небывалых высот развития.

Результаты исследования

Первая группа комментаторов – саххабы, современники пророка Мухаммада (с), последователи мекканской школы, мединской и иракской школы, яркими представителями которых являются: Ибн Аббас, Аби ибн Кааб и Абдуллах ибн Масуд.

Вторая группа комментаторов являются учениками саххабов. Третью группу комментаторов составляли «табиину табиин» – комментаторы, которых называли «кудама ал-муфассирин», истинных основоположников мусульманской экзегетики. Однако, деятельность всех трех вышеназванных групп имела устный характер, комментарии предподносились в виде проповедей, либо выступлений перед учениками и последователям, в форме исчерпывающих ответов на вопросы сомневающихся. Эти ответы-проповеди изредка попадали в книги в виде отступлений или цитат, но, эти произведения не представляли собой комментарий в полном смысле слова.

Четвертая группа состояли из тех, кто положил начало письменным комментариям. Самыми известными комментаторами этой группы считается Мухаммад ибн Джарир Табари (ум. 923 г.), автор «Тафсири Табари» и «Таърихи Табари», оказавшем огромное влияние на последующие комментарии. Их подход к комментарию выражался в том, чтобы не выражать собственного мнения, толковать на основании хадисов саххабов и табиинов, лишь иногда Табари склонялся к комментированию некоторых хадисов или недостаточно достоверных сказаний.

В пятую группу комментаторов входят те, кто без аргументации и сравнения, без указания источника, приводят хадисы и, вероятно, в этот период, в целях сокращения

ненужных тем и элементов в комментариях, возникла наука о хадисах, получили развитие интеллектуальные прения и диспуты об историческом аспекте хадисоведения.

После возникновения науки о хадисах, создавшей основательные предпосылки для возникновения следующей группы комментаторов, которые обладали обширными познаниями в мусульманских, литературных, философских науках, мистицизме, сведениями о древних и коранических сказаниях, и подходили к комментарию священных аятов с этой точки зрения. Значимость этой группы в истории развития жанра комментария и укрепления позиции комментария как отдельной сферы знаний невероятно велико. Ибн Хайян Андалуси создал комментарий с грамматическим уклоном, Фахриддин Рази написал комментарий с уклоном в мусульманский калам, Ибн Араби создал комментарий с мистическим уклоном, Саалиби предпочел углубиться в сказания, Куртуби создал комментарий с богословским уклоном, и Джаруллах Замахшари написал философско-литературный комментарий с рационалистическим уклоном мутазилитского течения.

При исследовании текстологии и стилистики «ал-Кашшаф» можно проследить, что Замахшари воспользовался комментариями «Тафсир» Саалиби, «Муснад» Ахмада ибн Ханбала, «Асбабу-н-нузул» Вахиди, «Сахиhi Муслим», «Сахеhi Бухари» и «Сахеhi Тирмизи» [3, с. 15]. При цитировании сказаний из «Асбобу-н-нузул», он приводит название источника и даже (в большинстве случаев) имя первого сказителя, только некоторые из первых сказителей (из числа саахабов и табиинов) указывались им, в числе которых: Ибн Аббас, Ибн Масуд, Аиша, Джабир ибн Абдуллах, Судди, Анас ибн Малик, Рафаа ибн Курза, Йезид ибн Шаджара и Али ибн Абуталиб, «... часто приводит способ ниспослания аятов в сокращенном виде, при несовместимости и противоречии сказаний, приводит сказания без способа ниспослания, сбора, превосходства или же без глубокого исследования» [3, с. 16].

Данный тафсир, с момента его написания и до настоящего времени, всегда находился в центре научного исследования и служил важным и ценным источником для многих ученых и комментаторов.

Джаруллах Замахшари с целью сопоставления мутазилитского и ашаритского течения, его приверженности к мутазилитским идеям, ставшими объектом ожесточенной критики со стороны представителей различных религиозных и философских школ, стремился встать на их защиту, и написал, опираясь на рациональный подход к проблемам веры, глубокое понимание совершенства божественного откровения с точки зрения философии, красноречия, стилистики, и дал толкование тем аятам, которые противоречат методам мутазилитского учения. Его рационализм обусловил первостепенный статус разума в толковании Корана, предопределил его тщательное и глубокое исследование и толкование священной книги, в свете науки о совершенстве, стилистического и риторического искусства, наполненного приоритетом доводов разума.

По своим убеждениям, Замахшари был убежденным мутазилитом. Некоторые приписывают ему излишний фанатизм и слепую приверженность учению в крайней степени, так например: «Говорят, что он ясно и прямо декларировал свою принадлежность к мутазилизму, и когда ходил на встречу со знакомыми и стучал дверь, за дверью спрашивали: Кто ты? В ответ говорил: Скажите, что за дверью стоит Абулькасим, приверженец мутазилитов» [13, 15]. Исследователи комментария Замахшари отмечают: «Вероятно, склонение к мутазилизму Замахшари потом превратилось в проблему с негативным оттенком, но в то время мутазилитское воззрение, идеи и трактовки мутазилитов обладали просветительскими элементами, привлекали умы множества людей. Учение обрело огромное количество сторонников и в определенный период получило политический окрас, стало предметом острой полемики и борьбы, описание которых охватывает большой исторический период, начиная со второго по пятый век хиджры. Противостояние мутазилитов и ашаритов все больше обретала характер затянувшегося конфликта, закончившегося репрессиями и

казнями. Оба течения противостояли друг другу во всем, не гнушаясь обидными и порой, нелицеприятными словами. Эта ситуация оказала на автора «ал-Кашшаф» огромное влияние. «Замахшари становится гласом, который едкими и неуважительными словами нападает своих противников-ашаритов, и считает их *муджайирами, хашавитами, мушаббихами и кадария*. Интересно, что обычно это сунниты, противники мутазилитов, называющие их кадрия, однако, Замахшари пошел против традиции мутакаллимов и назвал их приверженцами кадара, кадаритами...! и в толковании аята оёти «(10) *و قد خاب من دسيها* (9) *Poterпит поражение тот, кто развратить ее В (10)* (Шамс, 9 и 10) [9, с. 596] говорит, некоторые подумали, что личное местоимение в глаголах «*زكا*» и «*دسا*» относится к Всевышнему (и это обретает такой смысл, что кому Аллах очистил душу, тот достиг освобождения, и тот, кому Аллах душу не очистил, стал несчастным и обездоленным), является словообразованием кадаритов, которые проговаривают об Аллахе все, от чего он вне подозрений: кто проводит свою жизнь в непотребности, считают это от Аллаха» [7, с. 1205].

Более того, комментарий «ал-Кашшаф» является одним из важнейших источников осмысления фундаментальных идеологических положений мутазилизма на самом высоком и глубоком уровне, но нельзя утверждать, что это произведение является предметом внимания только суннитов или приверженцев мутазилизма. Шиитское движение и другие исламские течения, исследователи немусульманского происхождения также подтверждают ценность и авторитет комментария «ал-Кашшаф» Замахшари.

Встречаются в комментарии «ал-Кашшаф» аллегории и трудные в осмыслении иносказания, посредством которых комментатор пытается защитить собственные мутазилитские убеждения [2, с. 10].

Заключение

Мутазилиты всегда придавали огромное внимание комментарию, сопряженного с неподражаемостью красноречия Корана, а Джахиз был одним из выдающихся ученых-мутазилитов, создавшим книгу о неподражаемости Корана. После него, к изучению вопросов совершенства речи в Коране, приобщился Бакилани Ашаари, и написал книгу «Иджазу-л-Куръан», воспевающую совершенство строения священной книги. Во времена предводительства Абдулджаббара Мутазили, Абдулкахир Джурджани, воодушевленный его убеждениями, будучи приверженцем ашаризма, написал книгу «Асрару-л-балага», показавшей его талант и просвещенность [10, с. 296]. Умело использовав свой талант и мастерство в комментарии аятов, начал комментировать их поэтическое совершенство и стилистику. Его рационализм обусловил то, что комментарий Корана осуществлен на основании рационалистических убеждений, где более осознанное отношение к толкованию вопросов красноречия и изложения коранических аятов, а в дальнейшем в комментарии «ал-Кашшаф», при толковании аятов, содержащих метафоры и сравнения, Замахшари обоснованно опирался на рационалистические убеждения Джурджани.

Литература:

1. Аббос Химоми, Хусайн Раджабзода. Мабони ва равишхои тафсири муътазила. [Электронный ресурс] // <http://www.maarefquran.org/index.php/page/viewArticle/Link ID,14028>, (Дата обращения 16.01.2021).
2. Али Ганджиниёни Ханори. Накде бар тарджумаи тафсири «ал-Кашшоф». [Электронный ресурс] // <http://www.maarefquran.org/files/pdf/20412.pdf>, (Дата обращения 22.05.2022).

3. Ахмад Косими, Офарин Зориф. Мукоисаи ду тафсири адаби «ал-Кашшоф» ва «ал-Тафсирул баёни лил Кур'он». [Электронный ресурс] // <http://www.farsnews.com/newstext.php?nn=13921020000686>, (Дата обращения 11.10.2021).
4. Бокир, Али Ризо. Замахшари ва тафсири «ал-Кашшоф» (второе издание). – Тегеран: Хонаи китоб, 1388. – 221 с.
5. Бокир, Али Ризо. Фахри Хоразм – муруре ба зиндаги ва осори Джоруллох Замахшари. –Тегеран: Хамшахри, 1388. – 194 с.
6. Замахшари, Махмуд Ибн Умар. ал-Кашшофу ан хакоики гавомизи-т-танзил ва уюни-л-аковил фи вуджухи-т-та`вил / Пер. Мас`уди Ансори. – Т.1. – Тегеран: Кукнус, 1389. – 854 с.
7. Замахшари, Махмуд Ибн Умар. ал-Кашшофу ан хакоики гавомизи-т-танзил ва уюни-л-аковил фи вуджухи-т-та`вил. –Бейрут: Дору-л-китоб ал-араби, 2006. – 1806 с.
8. Ибн ал-Хадид. Шархи нахдж-ул-балога/ Прим. Абулфазл Ибрахими. – Тегеран: Интишороти Донишгохи пахлави, 1349.
9. Кур`ани маджид / Пер. Абулмухаммади Ояти. –Тегеран: Вохидхои эҳёи хунарои исломи, 1371. – 610 с.
10. Мас`уд Разави. Асари муджмал ва муфид (нуктахое дар бораи китоби «Замахшари ва тафсири «ал-Кашшоф»-и Али Ризо Бокир). [Электронный ресурс] // <http://maarefquran.org/index.php/page/viewArticle/LinkID,13799>, (Дата обращения 11.01.2022).
11. Окилов, Махмуджон. «Атвоку-з-захаб»-и Замахшари, (тахкики адаби, тарчума ва шархи он). – Хучанд: Нури маърифат, 2012. – 228 с.
12. Ризо Амони, Хадичаи Фарёдрас. Арзёбии корбасти аходиси набави дар табйини муфрадоти Кур'он дар тафсири «ал-Кашшоф» ва бозтоби он дар тарджумаҳои форсии муосири Куръони карим. [Электронный ресурс] // <http://portal.anhar.ir/node/25941#gsc.tab=0> , (Дата обращения 17.12.2021).
13. Фахри Розиф. Тафсири Кабир. – Кум: Интишороти дафтари таблиғот, 1413.
14. Шавки, Зайф. Та`рих ва таттавури улуми балогат / пер с араб. Мухаммад Ризои Турки. Второе изд. – Тегеран: Интишороти Самт, 1390.

References:

1. Аввос Химомӣ, Хусайн Радзавзода. Маҷони ва равишҳои тафсири му'тазил [The principles and methods of interpretation of Mu'tazila] [Electronic resource] // <http://www.maarefquran.org/index.php/page/viewArticle/LinkID,14028>, (Date of access: 16.01.2021) [in Tajik].
2. Ali Gandzinijoni Xanori. Nakde var tardzumai tafsiri «al-Kaşşof» [Commentary on the translation of the commentary "al-Kashshaf"]. [Electronic resource] // <http://www.maarefquran.org/files/pdf/20412.pdf> , (Date of access: 22.05.2022) [in Tajik].
3. Axmad Kosimi, Ofarin Zori'. Mukoisai du tafsiri adabi «al-Kaşşof» va «al-Tafsirul vajoni lil Kur'on» [Comparison of two literary interpretations of "al-Kashshof" and "al-Tafsirul narani lil Qur'an".]. [Electronic resource] // <http://www.farsnews.com/newstext.php?nn=13921020000686> , (Date of access: 11.10.2021) [in Tajik].
4. Bokir, Ali Rizo. Zamaḡşari va tafsiri «al-Kaşşof» [Review and interpretation of "al-Kashshaf"] (vtoroe izdanie). – Tegeran: Xonai kitov, 1388. – 221 p. [in Tajik]
5. Bokir, Ali Rizo. Faxri Xorazm – murure va zindagi va osori Dzorulloḡ Zamaḡşari [Fakhri Khorezm - a review of the life and works of Dzorullah Zamakhshari]. –Tegeran: Xamşaxri, 1388. – 194 s. [in Tajik].

6. Zamakhshari, Makhmud Ibn Umar. al-Kashshofu an khakoiki gavomizi-t-tanzil va uyuni-l-akovil fi vudzhukhi-t-ta`vil [] / Per. Mas`udi Ansori. – T.1. – Tegeran: Kuknus, 1389. – 854 s. [in Tajik].
7. Zamakhshari, Makhmud Ibn Umar. al-Kashshofu an khakoiki gavomizi-t-tanzil va uyuni-l-akovil fi vudzhukhi-t-ta`vil. –Bejrut: Doru-l-kitob al-arabi, 2006. – 1806 s. [in Tajik]
8. Ibn al-Khadid. Sharkhi nakhdzh-ul-baloga/ Prim. Abulfazl Ibrakhimi. – Tegeran: Intishoroti Donishgokhi pakhilavi, 1349. [in Tajik].
9. Kur`ani madzhid / Per. Abulmukhammadi Oyati. –Tegeran: Vokhidkhoi e`khyoi khunarkhoi islomi, 1371. – 610 s. [in Tajik].
10. Mas`ud Razavi. Asari mudzhmal va mufid (nuktakhoe dar borai kitobi «Zamakhshari va tafsiri «al-Kashshof»-i Ali Rizo Bokir) [A comprehensive and useful work (points about the book "Zamakhshari and Tafsir al-Kashshof" by Ali Reza Bakir)], [Electronic resource] // <http://maarefquran.org/index.php/page/viewArticle/LinkID,13799> , (Date of access: 11.01.2022) [in Tajik].
11. Okilov, Makhmuddzhon. «Atvoku-z-zahab»-i Zamakhshari, (takhkiki adabi, tarchuma va sharkhi on) ["Atvoku-z-zahab" by Zamakhshari (literary research, translation and commentary)]. – Khuchand: Nuri ma`rifat, 2012. – 228 s. [in Tajik].
12. Rizo Amoni, Khadichai Faryodras. Arzyobii korbasti akhodisi nabavi dar tabjini mufradoti Kur`on dar tafsiri «al-Kashshof» va boztobi on dar tardzhumakhoi forsii muosiri Kur`oni karim [Evaluation of the application of Nabavi's ahadis in explaining the curriculum of the Qur'an in the interpretation of "al-Kashshof" and its reflection in modern Persian translations of the Holy Qur'an.], [Electronic resource] // <http://portal.anhar.ir/node/25941#gsc.tab=0> , (Date of access: 17.12.2021) [in Tajik].
13. Fakhri Rozi. Tafsiri Kabir. – Kum: Intishoroti daftari tabligot, 1413 [Tafsir Kabir. - Kum: Publications of the propaganda office, 1413.]. [in Tajik]
14. Shavki, Zajf. Ta`rikh va tattavuri ulumi balogat [History and structure of puberty science] / per s arab. Mukhammad Rizo Turk. Vtoroe izd. – Tegeran: Intishoroti Samt, 1390. [in Tajik].

Очилова М.И.

*Академик Б.Гафуров атындағы Худжанд мемлекеттік университеті,
Худжанд, Тәжікстан
E-mail:ochilova.86@mail.ru*

«АЛЬ-КАШШАФ» ЗАМАХШАРИДІҢ МҰСЫЛМАН ЭКЗЕГЕТИКАСЫНДАҒЫ ТҮСІНІКТЕМЕСІ

Аңдатпа. Замахшаридің “Аль-Кашшаф” түсініктемесі өзінің бірегейлігі мен Құранға түсініктеме берудің ерекше стиліне байланысты әрқашан маңызды дереккөздердің бірі болып саналды – бұл түсініктеме шиит пен мутазилит дінінің жақындығына байланысты шиит тәпсіршілеріне ерекше үлкен әсер етті. Зерттеудің мақсаты – Замахшаридің «Аль-Кашшаф» тәпсірінің әдеби-көркемдік аспектілерін зерттеу, бұл еңбектің парсы-араб мұсылмандық тәпсірлерінің дамуындағы рөлін анықтау. Зерттеудің негізгі міндеттеріне Замахшаридің «Аль-Кашшаф» түсініктемесінің дереккөздерін, құрылымы мен мазмұнын зерттеу, кодикологияны зерттеу, түсініктемесінің «Аль-Кашшаф» аудармалары мен интерпретациясы, «Аль-Кашшаф» түсініктемесінің парсы-тәжік және араб экзегетикасының даму процесіне рөлі мен әсерін талдау кіреді. Көп жағдайда аналитикалық зерттеу әдісі қолданылады.

Замахшари өзінің таланты мен поэзияға түсініктеме беру қабілетін шебер қолдана отырып, олардың поэтикалық шеберлігі мен стилін атап өтті. Оның рационализмі Құранның түсініктемесі рационалистік идеялар негізінде жүзеге асырылды, мұнда шешендік пен Құран аяттарын түсіндіру мәселелеріне саналы көзқарас, кейінірек «Аль-Кашшаф» түсініктемесінде метафоралар мен салыстыруларды қамтитын өлеңдерді түсіндіру кезінде Замахшари Джурджанидің рационалистік сенімдеріне негізделген.

Түйін сөздер: Құран түсініктемесі, Замахшаридің «Аль-Кашшаф» түсіндірмесі, шиит және мутазилит ақидалары.

Ochilova M.I.

Khujand State University named after akademik B. Gafurov, Khujand, Tajikistan
E-mail: ochilova.86@mail.ru

PLACE OF COMMENTARY «AL-KASHSHAF» ZAMAKHSHARI IN MUSLIM EXEGETICS

Abstract. The commentary «al-Kashshaf» Zamakhshari in connection with its uniqueness and special style of commenting on the Quran has always been considered one of the most important sources - the commentary especially impressed Shiite commentators in connection with its closeness to the Shiite and Mu'tazili faiths and had a huge influence on him. The purpose of the study is to study the literary and artistic aspects of the commentary “al-Kashshaf” by Zamakhshari, to determine the role of this work in the development of Persian-Arab Muslim exegesis. The main objectives of the study include the study of the sources, structure and content of the commentary “al-Kashshaf” by Zamakhshari, the study of codicology, translations and interpretation of the commentary “al-Kashshaf”, analysis of the role and influence of the commentary “al-Kashshaf” on the development of Persian-Tajik and Arabic exegesis . The article uses a descriptive method, comparative historical and statistical methods. In most cases, the analytical research method is used.

Zamakhshari skillfully using his talent and skill in commenting on the verses, he began to comment on their poetic perfection and style. His rationalism led to the fact that the commentary of the Quran was carried out on the basis of rationalistic beliefs, where a more conscious attitude to the interpretation of issues of eloquence and presentation of the Quranic verses, and later in the commentary «al-Kashshaf», when interpreting the verses containing metaphors and comparisons, Zamakhshari reasonably relied on the rationalistic beliefs of Giurjani.

Key words: commentary on the Koran, commentary by “al-Kashshaf” Zamakhshari, Shiite and Mutazili creeds

Сведения об авторе:

Очилова Мехринисо Илхомовна, доктор филологических наук, доцент, Худжандский государственный университет имени Академика Б. Гафурова, Худжанд, Таджикистан.

Автор туралы мәлімет:

Очилова Мехринисо Ильхомовна, филология ғылымдарының докторы, доцент, Академик Б. Гафуров атындағы Худжанд мемлекеттік университеті, Худжанд, Тәжікстан.

Information about author:

Ochilova Mekhriniso Ilhomovna, Doctor of Philological Sciences, Associate Professor, Academic B. Gafurova Khujand State University, Khujand, Tajikistan.